Porównanie tłumaczeń II Królewska 10:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy stamtąd odszedł, spotkał Jehonadaba,\* \*\* syna Rekaba,\*\*\* który szedł mu naprzeciw. Pobłogosławił\*\*\*\* go i zapytał: Czy twoje serce jest tak szczere, jak moje serce względem twojego serca? A Jehonadab odpowiedział: Jest, tak, jest! Podaj mi swoją rękę. I podał mu rękę, a (on) wciągnął go do siebie do rydwanu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Jehonadab, יְהֹונָדָב , czyli: JHWH jest chętny. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>300 35:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) syna Rekaba, ּבֶן־רֵכָב , pod. G, υἱὸν Ρηχαβ, zob. Jr 35; lub: (1) z oddziału rydwanów; (2) rydwanistę, woźnicę. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: Pozdrowił. [↑](#footnote-ref-5)